

К. А. Лосева

ИНТЕНСИВНОСТЬ ПРОЦЕССА ЗАИМСТВОВАНИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Процесс заимствования присущ каждому языку и неотъемлем для лексического состава, в том числе и английского языка. Английский язык в силу исторических причин являлся проницаемым, поэтому и наблюдаемый в нём процент заимствований высокий. «Подсчитано, что число исконных слов в английском словаре составляет всего около 30 %» (А. А. Реформатский, 1947).

В истории английского языка можно выделить несколько ключевых исторических периодов, каждый из которых характеризуется различной интенсивностью и характером заимствований.

Во время древнеанглийского периода выделяются заимствования из кельтских языков: *penny* ‘пенни’, ранние латинские заимствования: *saint* ‘святой’, а также скандинавские заимствования: *sky* ‘небо’.

Заимствования в среднеанглийском периоде включают ранние заимствования из французского языка: *government* ‘правительство’, *judge* ‘судья’, а также латинские заимствования эпохи Возрождения: *radius* ‘радиус’, *factum* ‘правовой акт’.

Заимствования во время раннего нового английского периода включают французские заимствования: *coup d'etat* ‘государственный переворот’ и заимствования из других европейских языков таких как итальянский, испанский, греческий, немецкий и др. : *philosophy* ‘философия’ (гр.), *sonata* ‘соната’ (ит.), *patio* ‘внутренний двор’ (исп.), *kindergarten* ‘детский сад’ (нем.).

Интенсивность заимствований в английском языке является важным аспектом его лексической эволюции.

Нередко заимствования, попадающие в язык-реципиент, имеют значение, отличное от значения в языке-источнике. К примеру, *nice* (среднефр.), оригинальное значение – ‘глупый, невежественный’, в английском языке – ‘вежливый человек’. Интересна этимология отдельных слов. Например, *quarantine* (ит.) *quaranta giorni* – ‘сорок дней’ – оригинальное значение: ‘срок изоляции для кораблей – 40 дней’.

В итоге всякое изменение в словарном составе языка в виде проникновения иноязычных выражений влечет за собой семантические или стилистические изменения в лексическом составе языка. На современном этапе развития английского языка наблюдается большая интенсивность процесса заимствования, что связано с глобализацией. Таким образом, заимствования способствуют обогащению языка, упрощают международную коммуникацию, а также являются отражением современных тенденций.